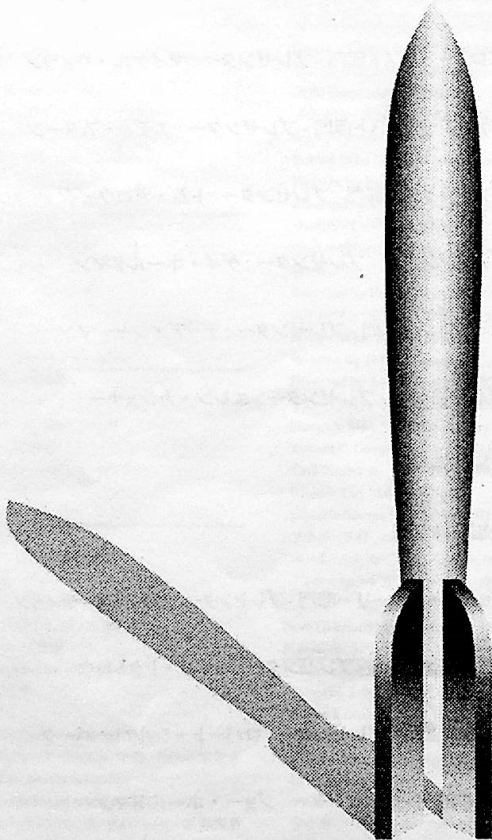


the first Worldcon in Japan

Nippon2007



*Nippon 2007*  
*(Hugo Awards)*  
*Ceremony*



*Saturday, September 1, 2007*  
*Yokohama, Japan*

平成19年9月1日  
於：横浜市

Program プログラム

Welcome ㊦ ㊦ ご挨拶  
Nozomi Ohmori and George Takei 大森望 - ジョージ・タケイ

Big Heart Award ㊦ ㊦ ビッグハート賞

First Fandom Award ㊦ ㊦ ファーストファンダム賞

In Memoriam ㊦ ㊦ インメモリアル

John W. Campbell Award for Best New Writer of 2005 or 2006 ㊦ ㊦ ジョン・W・キャンベル賞 2005 年か 2006 年初出版作品  
(The Campbell Award is sponsored by Dell Magazines) (キャンベル賞スポンサー: デル誌)

Presenting the 2007 Hugo Award Design ㊦ ㊦ 2007 年ヒューゴー賞賞杯デザインプレゼンテーション

The Hugo Awards ㊦ ㊦ ヒューゴー賞

Best Editor, Short Form - Presenter: Jay Lake + 短編編集者部門 - プレゼンター: ジェイ・レイク

Best Editor, Long Form - Presenter: Betsy Mitchell + 長編編集者部門 - プレゼンター: ベッツィ・ミッチェル

Best Professional Artist - Presenter: Michael Whelan + プロアーティスト部門 - プレゼンター: マイケル・ウイラン

Best Fan Artist - Presenter: Edie Stern + ファンアーティスト部門 - プレゼンター: エディ・スターン

Best Fan Writer - Presenter: Tom Galloway + ファンライター部門 - プレゼンター: トム・ガロウェイ

Best Fanzine - Presenter: Gay Haldeman + ファンジン部門 - プレゼンター: ゲイ・ホールドマン

Best Semiprozine - Presenter: Delia Sherman + セミプロジン部門 - プレゼンター: デリア・シャーマン

Best Related Book - Presenter: Ellen Kushner + 関連書籍部門 - プレゼンター: エレン・カシュナー

Best Dramatic Presentation, Short Form + 短編映像部門

Best Dramatic Presentation, Long Form + 長編映像部門

Best Short Story - Presenter: Pat Cadigan + ショート・ストーリー部門 - プレゼンター: パット・キャディガン

Best Novelette - Presenter: Cory Doctorow + ノヴェレット部門 - プレゼンター: コーリ・ドクトロウ

Best Novella - Presenter: Robert Silverberg + ノヴェラ部門 - プレゼンター: ロバート・シルバーバーグ

Best Novel - Presenter: Joe Haldeman + ノベル部門 - プレゼンター: ジョー・ホールドマン

# The Nominees ヒューゴー賞候補者

## John W. Campbell Award for

Best New Writer of 2005 or 2006

ジョン・W・キャンベル賞 2005年か2006年初出版作品

- Scott Lynch (1st year of eligibility)  
スコット・リンチ (2006年)
- Sarah Monette (2nd year of eligibility)  
サラ・モネット (2005年)
- Naomi Novik (1st year of eligibility)  
ネイヨミ・ノヴィク (2006年)
- Brandon Sanderson (2nd year of eligibility)  
ブランドン・サンダーソン (2005年)
- Lawrence M. Schoen (2nd year of eligibility)  
ローレンス・M・ショーン (2005年)

## Best Editor, Short Form 短編編集者部門

- Gardner Dozois ガードナー・ドゾ  
(The Year's Best Science Fiction)
- David G. Hartwell デビッド・G・ハートウェル  
(Year's Best SF/New York Review of Science Fiction)
- Stanley Schmidt スタンリー・シュミット (Analog)
- Gordon Van Gelder ゴードン・ヴァン・ゲルダー  
(Fantasy and Science Fiction)
- Sheila Williams シェーラ・ウィリアムズ (Asimov's)

## Best Editor, Long Form 長編編集者部門

- Lou Anders ルー・アンダース (Pyr Books)
- James Patrick Baen ジェームズ・パトリック・バエン  
(Baen Books)
- Ginger Buchanan ジンジャー・ビュカナン (Ace Books)
- David G. Hartwell デビッド・G・ハートウェル (Tor Books)
- Patrick Nielsen Hayden パトリック・ニールセン・ヘイデン  
(Tor Books)

## Best Professional Artist プロアーティスト部門

- Bob Eggleton ボブ・エグルトン
- Donato Giancola ドナト・ジッコラ
- Stephan Martiniere ステファン・マーティニエー
- John Jude Palencar ジョン・ジュッド・パリンカー
- John Picacio ジョン・ピカシオ

## Best Fan Artist ファンアーティスト部門

- Brad W. Foster ブラッド・W・フォスター
- Teddy Harvia テディー・ハーヴィア
- Sue Mason スー・メイソン
- Steve Stiles スティーヴ・スタイルズ
- Frank Wu フランク・ウー

## Best Fan Writer ファンライター部門

- Chris Garcia クリス・ガルシア
- John Hertz ジョン・ハーツ
- Dave Langford デーブ・ラングフォード
- John Scalzi ジョン・スカルジ
- Steven H Silver スティーブン・H・シルヴァー

## Best Fanzine ファンジン部門

- Banana Wings edited by  
Claire Brialey and Mark Plummer  
(「バナウイングス」  
クレー・ブライアリー、マーク・プラマー編集者)
- Challenger edited by Guy H. Lillian III  
ガイ・H・リアン三世編集者
- The Drink Tank edited by Chris Garcia  
クリス・ガルシア編集者
- Plokta edited by  
Alison Scott, Steve Davies and Mike Scott  
アリソン・スコット、スティーヴ・デヴィス、マイク・スコット編集者
- Science-Fiction Five-Yearly edited by  
Lee Hoffman, Geri Sullivan and Randy Byers  
リー・ホフマン、ジェリ・サリヴァン、ランディ・バイヤーズ編集者

## Best Semiprozine セミプロジン部門

- Ansible edited by Dave Langford  
デーヴ・ラングフォード編集者
- Interzone edited by Andy Cox アンディ・コックス編集者
- Lady Churchill's Rosebud Wristlet edited by  
Gavin Grant and Kelly Link  
ガヴィン・グラント、ケリー・リンク編集者
- Locus edited by Charles N. Brown, Kirsten Gong-Wong  
and Liza Groen Trombi  
チャールズ・N・ブラウン、ケースティン・ゴンウォン、  
ライザ・グルーントロンビ編集者
- The New York Review of Science Fiction edited by  
Kathryn Cramer, David G. Hartwell  
and Kevin J. Maroney  
カスリン・クレーマー、デビッド・G・ハートウェル、  
ケヴィン・J・マローニ編集者

## Best Related Book

- About Writing: Seven Essays, Four Letters,  
and Five Interviews by Samuel R. Delany  
(Wesleyan University Press)
- ミュエル・R・デレイン
- Heinlein's Children: The Juveniles by Joseph T. Major  
(Advent Publishing) ジョセフ・T・メイジャー
- James Tiptree, Jr.: The Double Life of Alice B. Sheldon  
by Philip Phillips (St. Martin's) シェル・フィリップス
- Cover Story: The Art of John Picacio by John Picacio  
(MonkeyBread Books) ジョン・ピカシオ
- Worldcon Guest of Honor Speeches Mike Resnick  
and Joe Siclari, eds. (ISFIC)  
マイク・レスニック、ジョー・シクラリ

## Best Dramatic Presentation, Short Form

### 短編映像部門

- "Battlestar Galactica "Downloaded" Written by  
Bradley Thompson & David Weddle  
Directed by Jeff Woolnough.  
(NBC Universal/British Sky)  
ブラッドリー・トムプソン、デビッド・ウェデル原作、  
ジェフ・ウールノウ 監督
- Doctor Who "Army of Ghosts" and "Doomsday"  
Written by Russell T. Davies.  
Directed by Graeme Harper. (BBC Wales/BBC 1)  
ラッセル・T・デービス 原作、グレアム・ハーバ 監督
- Doctor Who "Girl in the Fireplace"  
Written by Steven Moffat.  
Directed by Euros Lyn. (BBC Wales/BBC 1)  
スティーブン・モファット 原作、ユーロ・リン 監督
- Doctor Who "School Reunion"  
Written by Toby Whithouse.  
Directed by James Hawes. (BBC Wales/BBC 1)  
トビー・ウイトホース 原作、ジェームス・ホース 監督
- Stargate SG-1 "200" Written by Brad Wright &  
Robert C. Cooper & Joseph Mallozzi & Paul Mullie &  
Carl Binder & Martin Gero & Alan McCullough.  
Directed by Martin Wood.  
(Double Secret Productions/NBC Universal)  
ブラッド・ライト、ロバート・C・クーバー、ジョセフ・マロZZI、  
ポール・ムリ、カール・バインダー、マーティン・ゲロ、  
アレン・マックル 原作、マーティン・ウッド 監督

## Best Dramatic Presentation, Long Form

### 長編映像部門

- Children of Men Screenplay by Alfonso Cuarón &  
Timothy J. Sexton and David Arata and Mark Fergus  
& Hawk Ostby.  
Based on the Novel The Children of Men by  
P. D. James. Directed by Alfonso Cuarón.  
(Universal Pictures)  
アルフォンソ・クワロン & テイモシー・J・セクストン、  
デビッド・アラタ、マーク・ファーガス & ホーク・オストビー、  
P・D・ジェームズ原作、アルフォンソ・クワロン監督

## • Pan's Labyrinth

- Screenplay by Guillermo del Toro.  
Directed by Guillermo del Toro. (Picturehouse)  
ギヤーム・デル・トロ原作、監督
- The Prestige  
Screenplay by Jonathan Nolan and Christopher Nolan.  
Based on the Novel by Christopher Priest.  
Directed by Christopher Nolan. (Touchstone Pictures)  
ジョナサン・ノーラン、クリストファー・ノーラン シナリオ  
クリストファー・プリースト 原作、クリストファー・ノーラン 監督
- A Scanner Darkly  
Screenplay by Richard Linklater.  
Based on the Novel by Philip K. Dick.  
Directed by Richard Linklater.  
(Warner Independent Pictures)  
リチャード・リンクレイター シナリオ、監督、  
フリップ・K・ディック 原作
- V for Vendetta  
Screenplay by The Wachowski Brothers.  
Based on the Graphic Novel illustrated by David Lloyd.  
Directed by James McTeigue. (WarnerBros.)  
ウォシヤウスキー兄弟 シナリオ、デビッド・ロイド 原作、  
ジェームズ・マクティアグ 監督

## Best Short Story ショート・ストーリー部門

- "How to Talk to Girls at Parties"  
by Neil Gaiman (Fragile Things, William Morrow)  
ニール・ゲイマン
- "Kin" by Bruce McAllister (Asimov's February 2006)  
ブルース・マカリスター
- "Impossible Dreams" by Tim Pratt  
(Asimov's July 2006) ティム・プラット
- "Eight Episodes" by Robert Reed (Asimov's June 2006)  
ロバート・リード
- "The House Beyond Your Sky"  
by Benjamin Rosenbaum  
(Strange Horizons September 2006)  
ベンジャミン・ローゼンバウム

## Best Novelette ノヴェレット部門

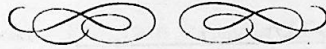
- "Yellow Card Man" by Paolo Bacigalupi  
(Asimov's December 2006) パオロ・バチガリピ
- "Dawn, and Sunset, and the Colours of the Earth"  
by Michael F. Flynn  
(Asimov's October/November 2006) マイケル・F・フリ  
ン
- "The Djinns' Wife" by Ian McDonald  
(Asimov's July 2006) イアン・マクドナルド
- "All the Things You Are" by Mike Resnick  
(Jim Baen's Universe October 2006) マイク・レスニック
- "Pol Pot's Beautiful Daughter (Fantasy)"  
by Geoff Ryman  
(Fantasy and Science Fiction October 2006) ジェフ・ライマン

## Best Novella ノヴェラ部門

- "The Walls of the Universe" by Paul Melko  
(Asimov's April/May 2006) ポール・メルコ
- "A Billion Eyes" by Robert Reed  
(Asimov's October/November 2006) ロバート・リード
- "Inclination" by William Shunn  
(Asimov's April/May 2006) ウィリアム・シュン
- "Lord Weary's Empire" by Michael Swanwick  
(Asimov's December 2006) マイケル・スワンウィック
- "Julian: A Christmas Story" by Robert Charles Wilson  
(PS Publishing) ロバート・チャールズ・ウィルソン

## Best Novel ノベル部門

- Eifelheim by Michael Flynn (Tor) マイケル・フリ  
ン
- His Majesty's Dragon by Naomi Novik  
(DelRey: Voyager 1/06 as Temeraire) ネイヨミ・ノヴィク
- Glasshouse by Charles Stross (Ace) チャールズ・ストロス
- Rainbows End by Vernor Vinge (Tor) ヴァナー・ヴィンジ
- Blindsight by Peter Watts (Tor) ピーター・ワッツ



Hugo Awards Administrator: Joyce Hooper

ヒューゴー賞運営: ジョイス・フーパー

Hugo Ceremony Manager: John Pomeranz

ヒューゴー賞授賞式マネージャー: ジョン・ポメランス

Hugo Base Design by: KAIYODO

ヒューゴー賞トロフィー デザイン: 海洋堂



Special thanks to:

スペシャルサンクス:

L.A.con IV for sponsoring the Hugo Nominees Reception

L.A. コン IV - ヒューゴー賞候補レセプション提供

Jeffrey Copeland for creating the software used in counting the Hugo ballots  
and preparing the final results

ジェフリー・コプランド様 - ヒューゴー賞 投票集計プログラム作成、最終結果準備



## About the Hugo Awards



The Hugo Awards recognize excellence in the field of science fiction and fantasy and are awarded by each year's World Science Fiction Convention based on the votes of the convention's members. Named after Hugo Gernsbeck, who created the magazine *Amazing Stories* and ushered in science fiction as we have come to know it. The Hugos were first awarded in 1953, and have been awarded every year since 1955.

For more information about the Hugo Awards and past Hugo winners, see the Hugo Awards website:

[www.TheHugoAwards.org](http://www.TheHugoAwards.org).

### ヒューゴー賞について

ヒューゴー賞とは、ワールドコン参加者による投票で決定される賞で、前年度に発表されたSFやファンタジーの分野で最も優秀な作品に対して与えられる賞です。ヒューゴー賞の名前は、1926年に世界初のSF専門誌「Amazing Stories」を創刊したヒューゴー・ガーンズバックにちなんで名付けられました。ヒューゴー賞は、1953年に初めて授与されて以来、1955以降、毎年授与されています。

ヒューゴー賞と、過去の受賞作品についてもっと詳しい情報は、下記のヒューゴー賞ウェブサイトでご調べられます:

<http://www.thehugoawards.org/>